

Alfred Brown
WORSTED MILLS Est. 1915

The International Magazine for Luxury Fabrics, Yarns and Fibres

Twist

Issue 24
September 2010

Woven in England

Head Office:
Alfred Brown
(Worsted Mills) Ltd,
Empire Mills,
Mill Lane, Bramley,
Leeds LS13 3HG
T. +44 (0) 113 256 0666
F. +44 (0) 113 257 2315

London Office:
Alfred Brown, Suite 2-3,
Morley House, 6th Floor,
314-322 Regent Street,
London W1B 3BQ
T. +44 (0) 20 7323 5920
F. +44 (0) 20 7323 5962

Italian Agent:
Essevi ses di Riccardo Negrini
Via S Clotilde 26
20047 Brugherio (MI)
ITALY
Tel 0039 03987 9104

Japanese Agent:
Tresse Corporation
Hosoi Building
6F, 4-4-27 Hommachi
Chuo-Ku
Osaka 541-0053
JAPAN
Tel 0081 66120 7598

E. sales@alfredbrown.co.uk W. www.alfredbrown.co.uk

British
classic
英国の伝統

How Alfred Brown
is taking on
the world -
and winning
アルフレッドブラウン
世界に挑戦 そして 勝利

www.twist-international.com

Published by



この優雅な戦いに

ヨークシャーの工場アルフレッド ブラウン Alfred Brown はイギリス地場での生産と織機への戦略的投資を決め手に国内と海外市場への取引を伸ばして、そのため様々な角度からメディアの注目もあびている。タラハウンスリーが取材。

疑いもなくグローバルに厳しい取引環境にあると云われているなかで、ヨークシャーを本拠とするアルフレッド ブラウン社が生産している織物は、国内外から活発な引き合いを受けている。とりわけ英国生産の織物が求められていることが需要増に結びついているのだ。アルフレッド ブラウンのシリーズは明確なブリティッシュスタイルと外観を特徴としていて、その上多分もっと決定的なことはそれが英国で織られた (Woven in England) ことだ。このリーズ市をベースとした織物工場は増え続ける需要に対応するため最先端技術を駆使した新しい織機に約1億円を投資している。同社の織物生産量は2009年には80万メートルであったが、今年は100万メートルを超えると予想されている。8月に増設される12台の新しい織機はイテマ傘下のズルツァーG6500レピア織機の最新型だ。そのスピードは600ppmでG6200の従来型に比べて15%もスピードが上がっている。

同社の共同代表であるイアン ブラウンによれば「我々はこの最新鋭で最も確かな織布技術に大きな投資をしたのだ。我々のように独立したこの規模の工場だからこそ、とりわけ柔軟自在な対応が可能となって、市場の変化に素早く旨く適応できるわけだ」と。

同社は今年初めワールドカップ英国サッカーチームの公式スーツ用の織物の供給を要請される栄誉に浴した。この選考で決め

手となったひとつの条件は、アルフレッド ブラウンのすべての織物は英国で織られたという事実だった。目付320グラム19.5マイクロンのピュアニューウールでブラック・ホワイトの鳥目織り生地が英国小売マーク&スパンサー向けスーツとして仕立て上げられた。英国のワールドカップチームがこのスーツを着用して、英国全土の90軒のマーク&スパンサー店で大量5000着ものレプリカスーツが販売された。

同社の共同代表でデザイン担当役員ナイジェル ブラウンが述べている。「デザインでは常に何か目新しくフレッシュなものを工夫することが挑戦なのだ。そのインスピレーションを求めて国内外でのトレンドを常にリサーチし観察している。デビッド ベッカムやファビオ カペロとチーム全員がアルフレッド ブラウンの織物で仕立てた三つ揃いのスーツを着用してくれたことに大いに喜んでる。わが社の名前と彼らのような有名スターが結びついて、このような国際的観衆の前にプレゼンされたことは、我々にとってまたとない販促の機会となった。」マーク&スパンサーとの連携は各地方のラジオ局のみならず全国規模の新聞などメディアからの興味も惹きつけて、更にわが社のウェブサイトでもこのストーリーを宣伝して、アルフレッド ブラウンの名前の プロフィールを高めるのに役立った。

販売部長ロジャー マッカードゥルは付け加えて「ワールドカップ織物の販売は絶好調だった。これによる空前の人気の如くに大きいものであったかが判る。先行きこのような機会があれば同じような取り組みをしたいものだ。マンチェスター ユナイテッドのようなサッカーチーム用のスーツ地や世界的に有名なハリポッター映画の外套用の黒い織物を供給しているが、来たるべき2012年のロンドンオリンピックのようなイベントにスーツ生地を出すことは我々にとって素晴らしい名誉あることだ。」

工場は現在1日24時間、週5日フル稼働していて、大手小売店からの注文を受けて梳毛織物を生産している。同社は英国の大手であるマーク&スパンサーやネクストのみならず、高級小売店オースティンリード、グリーンブス&ホークス、サビルロー

の仕立業者やポール スミスのようなデザイナーブランドにも販売している。

海外では同社の織物は欧州各国と日本の百貨店やテーラー店に取り揃えられている。3年前からミラノのアイデアビエラショーに常時出品して以来輸出は15%も増加した。この展示会のおかげで、アルフレッド ブラウンはリーズにありながら新しい市場へのドアを開く機会を得たが、とりわけ日本向け販売が増えている。

販売部長ロジャー マッカードゥルは十分な在庫をもって出荷サービスをしていることが成功している理由のひとつだと云う。「175種もの生地在庫を持っているから、少量でも在庫からお客様の要求に応えられる」と。

輸出取引開拓の結果、モヘアやカシミア使いの細番手でもっとラグジュアリーな織物の開発と販売も増加傾向にある。国内市場でも又これらの贅沢な織物の需要が増えて来ている。グリーンブス&ホークスのような小売店向けの販売が伸びているのがその例だ。

同社は機械への投資と慎重なコスト管理のおかげもあって、競争力のある価格で梳毛織物を量産出来る数少ない英国の織物業者であることを誇りにしている。

ワールドカップ織物の販売は絶好調だった
これによる空前の人気の如くに大きいものであったかが判る

ナイジェル ブラウンは「英国製の織物を使ったスーツは非常に高価であるに違いないとか、洗練さにかけてはイタリア人が先頭に立っているとかが、これは思いがたい。ここ英国に生産拠点を維持すること、これは繊維産業の将来にとって基本的に重要なことだと思極めている。そうしなければ、熟練の技術が永久に失われてしまうからだ。アルフレッド ブラウンはデザインや出荷のタイミングや織物の品質についてクイックに応えることに価値を見出してくれる客をターゲットにしている。

英国内の小売店からは"Woven in England" (英国内で織布) のラベルを付けて欲しいとの要望が増えて来ている。販売促進の支援も受けて、その織物がヨークシャーの工場に由来している事実を多くの小売店が望んでいることに彼は気づいている。

マッカードゥルが述べているが「多分人々が愛国心から英国製を買うことで英国経済を支援する必要があると気づき始めたのだろう。英国には生産に関しては偉大な伝統があり、英国製のマークは品質の良さ、つまり付加価値があると見なされている。同じ思いが日本、アメリカ、イタリア、スペインの市場にもあるようだ。織布のみならず、英国での縫製にも需要が増加しているが、その縫製スペースは不足しているようだ。」

同社は1915年にブラウン&サンズとしてハーバート ブラウンが創立したもので、現在の経営者は4代目であり、その織布という遺産を完全に維持し続ける方針を堅持している。同社は1950年にアルフレッド ブラウンと社名を変更して、クラシックな英国調ステイティング織布工場としての名声を得ることとなった。

イアン ブラウンは「これは一人の人間で出来ることではない。我々全員で成し遂げているのだ。アルフレッド ブラウンの従業員一人ひとりにはそれぞれ日々の役割に精通して訓練されており、高品質の織物を生産することに完全に集中している。実際、この工場には同じ家族で世代を超えて同じ現場で共に働いてくれている人々がいるが、その先祖と同じ仕事をしていても、使っているのは今日の最新の技術だということだ」と述べている。 ●



(左) ワールドカップ英国サッカーオフィシャルチームスーツを着ているデビッドベッカム。アルフレッドブラウンの織物を使用してマーク&スパンサーのために生産されたスーツである。

(下) アルフレッドブラウンの織物はその見栄えと風合いが正に英国調である。



イアン ブラウン、アルフレッド ブラウン共同代表、工場の織機の傍らで